

“O'zbekneftgaz” AJ
 “Shurtan gaz kimyo majmuasi” MCHJ
 MTRB xizmati
 RO'YXATGA OLINDI
 074/007-2853
 20 22 yil “ 20 ” 12

«УТВЕРЖДАЮ»
 Главный метролог
 ООО «Шуртанского ГХК»
 Х. А. Махмудов
 2022 г.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на закупку регулятора давления для нужд ООО «Шуртанский ГХК»	TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase Pressure Regulator for the needs of LLC “SGCC”
--	--

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1.GENERAL INFORMATION
1.1 Наименование	1.1 Name

Регулятор давления	Pressure Regulator
--------------------	--------------------

1.2 Основание приобретения товара	1.2 Basis of goods purchasing.
Основание: Утверждённая внеплановая заявка на 27.10.2022г.	Basis: Approved unscheduled application for 27.10.2022

1.3 Сведения о новизне (год производства /выпуска товара)	1.3 Information on novelty / (production/manufacture year of goods).
--	---

Поставляемая продукция должна быть изготовлена в год поставки или предшествующий ему и быть новой, ранее не использованной.	The delivered products shall be manufactured in or prior to the year of delivery and shall be new, not previously used.
---	---

2.ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2.SCOPE OF USE
Регуляторы предназначены для первичного контроля давления неагрессивных, высокочистых или сжиженные газов, требующих постоянного контроля давления и подачи независимо от изменений давления. Типичные области применения: продувка (газовой системы), контроль подачи топливного газа, калибровка газового контроля.	Regulators are designed for primary pressure control of non-aggressive, high purity or liquefied gases requiring constant pressure control and delivery regardless of pressure changes. Typical applications: purge (gas system), fuel gas control, gas control calibration.

3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	3. OPERATING CONDITIONS
Климатическое исполнение по ГОСТ 12997-84 – У2; Температура окружающего воздуха: от -20 до +75°С; Относительная влажность: 95% при +35°С; Степень защиты по ГОСТ 14254-96 – IP66/ IP67;	Climatic design as per GOST 12997-84 - U2; Ambient air temperature: from -20 to + 75 ° C; Relative humidity: 95% at + 35 ° C; Protection degree as per GOST 14254-96-IP66/ IP67;

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ	4. TECHNICAL REQUIREMENTS
4.1 Основные технические требования	4.1 Basic technical requirements

Название продукта	Краткая характеристика и комплектация оборудования	Ед. изм.	Кол-во	Name of product	Brief description and completing of equipment	Unit	Qty
Регулятор давления	<p>Корпус: Хромированная кованая латунь</p> <p>Кожух: Хромированный литой цинк</p> <p>Седло: PTFE</p> <p>Фильтр: Спеченная бронза, 10 микрон</p> <p>Диафрагма: Нержавеющая сталь 316L</p> <p>Внутренние уплотнения: PTFE</p> <p>Максимальное давление на входе: 3050 фунтов на кв. дюйм (210 бар)</p> <p>Диапазон температур: От -40 °F до 140 °F (от -40 °C до 60 °C)</p> <p>Измерительные приборы (манометры): Хромированная латунь диаметром 2½ дюйма, стандартная сборка (PSIG / кПа)</p> <p>Порты: ¼ FPT</p> <p>Давление на выходе: 0-250 (PSIG)</p> <p>на манометр: 0-400 фунтов на кв. дюйм (PSIG)</p> <p>Давление на входе: 0-4000 фунтов на кв. дюйм (PSIG)</p>	Шт.	20	Pressure Regulator	<p>Body: Chrome plated forged brass</p> <p>Housing: Chrome-plated die-cast zinc</p> <p>Seat: PTFE</p> <p>Filter: Sintered bronze, 10 microns</p> <p>Diaphragm: Stainless steel 316L</p> <p>Internal seals: PTFE</p> <p>Maximum inlet pressure: 3050 PSI (210 bar)</p> <p>Temperature range: -40°F to 140°F (-40°C to 60°C)</p> <p>Gauges: Chrome-plated brass 2½" diameter, standard assembly (PSIG / kPa)</p> <p>Ports: ¼" FPT</p> <p>Outlet pressure: 0-250(PSIG)</p> <p>per gauge: 0-400 (PSIG)</p> <p>Inlet pressure: 0-4000(PSIG)</p>	Pcs.	20

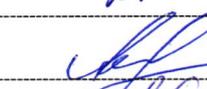
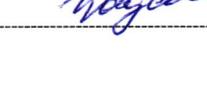
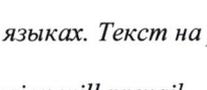
<p>4.2 Требования по надежности и параметрам при воздействии факторов внешней среды</p> <p>Средний срок службы регуляторы давления 5 лет или более. Каждая позиция поставляемого оборудования должна быть работоспособной и обеспечивать предусмотренную производителем функциональность в качестве отдельного компонента. Необходимо избегать вредных воздействий, таких как высокая температура и агрессивная окружающая среда, а также обеспечивать защиту от механического повреждения при хранении, транспортировке и упаковке.</p>	<p>4.2 Requirements for reliability and parameters under the influence of environmental factors</p> <p>The average life of Pressure regulators is 2 years or more. Each item of the supplied equipment must be operable and provide the functionality provided by the manufacturer as a separate component. It is necessary to avoid harmful effects such as high temperature and aggressive environment, as well as to provide protection against mechanical damage during storage, transportation and packing.</p>
<p>5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</p>	<p>5. REQUIREMENTS AS PER DELIVERY AND ACCEPTANCE RULES</p>
<p>5.1 Порядок сдачи и приемки</p> <p>Товар должен приниматься после входного контроля и составления акта в соответствии с договором. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара (наличие механических повреждений, видимая деформация отдельных узлов и деталей товара и иные подобные явные признаки повреждений) в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя. Настоящим, стороны договариваются, что визуальный осмотр товара, произведенный представителем Заказчика, должен быть абсолютным и окончательным для сторон для определения соответствия по количеству, комплектности и внешним признакам сохранности товара при его транспортировке. Продукция должна иметь сертификаты соответствия и протоколы сертификационных испытаний, подтверждающие заявленные характеристики, сопровождаться документацией по монтажу, наладке и эксплуатации. Вся сопроводительная документация должна быть составлена на русском и английском языках и передана Заказчику вместе с поставляемой продукцией. Поставляемое оборудование должно быть рассчитано на эксплуатацию в непрерывном режиме круглосуточно в заданных условиях в течение установленного срока службы. Маркировка оборудования должна выполняться на русском и английском языках, и иметь четкие обозначения. Также указывается изготовитель, номер партии и дата изготовления. Маркировка должна сохраняться на весь срок службы поставляемого оборудования. Предлагаемые участником варианты технических параметров и характеристик оборудования и материалов не указанные в ТЗ, согласовываются дополнительно. При приемке товара от перевозчика, Заказчик (грузополучатель) обязан проверить соответствие товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а также в транспортных, сопроводительных документах, сертификатах качества завода-изготовителя. В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку.</p>	<p>5.1 Delivery and Acceptance Procedure.</p> <p>The goods shall be accepted after incoming control and drawing up an act in accordance with the contract. The Customer accepts the goods according to the quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of preservation of the goods (presence of mechanical damages, visible deformation of individual units and parts of the goods and other similar obvious signs of damage) in accordance with transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. Hereby, the parties agree that the visual inspection of the goods performed by the representative of the Customer shall be absolute and final for the parties to determine compliance by quantity, completeness and external signs of preservation of the goods during its transportation. The products shall have certificates of conformity and certification test reports confirming the declared characteristics, accompanied with installation, adjustment and operation documentation. All accompanying documentation shall be in Russian and English and shall be provided to the Customer together with the products supplied. The supplied equipment shall be designed for continuous operation 24 hours a day, 7 days a week under specified conditions during the specified service life. The equipment shall be marked in Russian and English and have clear marking. The manufacturer, batch number and date of manufacture are also indicated. Marking shall be maintained for the entire service life of the supplied equipment. The options proposed by the participant for technical parameters and characteristics of equipment and materials not specified in the TA are agreed additionally. Upon acceptance of the goods from the carrier, the Customer (consignee) shall check the conformity of the goods with the information specified in the contract, specifications or additional agreements to it, as well as in transport, accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. If upon acceptance of the goods after their receipt from the carrier there is a non-conformity of the goods by quality/quantity, the Customer (consignee) shall suspend the acceptance of the goods</p>
<p>5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов.</p>	<p>5.2 Requirements for handing-over the technical and other documents to the customer.</p>
<p>Поставщик обязан предоставить следующие документы, подтверждающие соответствие продукции установленным требованиям:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Сертификаты (декларации) соответствия требованиям ГОСТ и безопасности; -Спецификация основных комплектующих оборудования с указанием производителей, а также приложением сертификатов 	<p>The Supplier shall provide the following documents confirming compliance of the products with the established requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Certificates (declarations) of compliance with GOST and safety requirements;



<p>соответствия на них; -Документация по монтажу, наладке и эксплуатации на русском и английском языках; Все поставляемое оборудование проходит входной контроль, с представителем участника при получении оборудования на склад. Товар должен сопровождаться следующей документацией: -необходимо предоставить сертификат соответствия товара; - счёт-фактура (инвойс) Продавца с описанием товара, указанием количества, цены единицы товара и общей суммы; - транспортная накладная, выпущенная на имя грузополучателя, наименование Заказчика, номер и даты подписания действующего контракта; - сертификат о происхождении страны товара с указанием номера и даты инвойса; - упаковочный лист, сертификат о качестве товара, выписанного производителем, паспорт безопасности товара.</p>	<p>-Specification of main components of equipment with indication of manufacturers, as well as application of certificates of conformity for them; -Documentation for installation, adjustment and operation in Russian and English; All supplied equipment is subject to incoming inspection with the participant's representative when receiving the equipment at the warehouse. The goods shall be accompanied with the following documentation: - the certificate of conformity of the goods; - invoice (invoice) of the Seller with description of the goods, indication of the quantity, price of the unit of goods and total amount; - consignment note issued in the name of the consignee, the name of the Customer, the number and dates of signing the existing contract; - Certificate of origin of the country of goods indicating the invoice number and date; - packing list, Certificate of quality of goods issued by the manufacturer, product safety passport.</p>										
<p align="center">6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ</p> <p>Товар должен быть отгружен в экспортной стандартной таре/упаковке (закрытая, герметичная упаковка, исправная) изготовителя, обеспечивающей полную её сохранность от всякого рода повреждений при длительном хранении и перевозке продукции с учётом нескольких перегрузок в пути (в соответствии с требованием изготовителя). Тара и упаковка должны иметь товарный вид. Доставка оборудования осуществляется за счет Поставщика. При ошибочной отгрузке оборудования не по адресу, Поставщик своими силами за свой счет производит переадресацию продукции в пункт назначения, указанный в договоре.</p>	<p align="center">6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS</p> <p>The goods must be shipped in the export standard tare / packing (closed, sealed package, serviceable) of the manufacturer, ensuring its complete safety from all kinds of damage during long-term storage and transportation of products, taking into account several transshipments in transit (in accordance with the manufacturer's requirement). Tare and packing shall be of a commercial type. The equipment shall be delivered at the Supplier's expense. In case of erroneous shipment of equipment not to the address, the Supplier shall, at its own expense, forward the products to the destination specified in the contract</p>										
<p align="center">7. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ</p> <p>Срок гарантии на поставляемые материалы и оборудование в соответствии с паспортом завода-изготовителя, но не менее 12 месяцев. Время начала исчисления гарантийного срока с момента ввода оборудования в эксплуатацию. Участник должен за свой счет и сроки, согласованные с заказчиком, устранять любые дефекты в поставляемом оборудовании, материалах, выявленные в течение гарантийного срока. В случае выхода из строя оборудования участник обязан направить своего представителя для участия в составлении акта, фиксирующего дефекты, согласования порядка и сроков их устранения не позднее 5 дней со дня получения письменного извещения заказчика. Гарантийный срок в этом случае продлевается соответственно на период устранения дефектов.</p>	<p align="center">7. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR PERIOD OF GUARANTEES</p> <p>Warranty period for supplied materials and equipment is in accordance with the manufacturer's passport, but not less than 12 months. The warranty period starts from the moment of equipment commissioning. The Participant shall, at his own expense and at the time agreed with the Customer, eliminate any defects in the supplied equipment, materials identified during the warranty period. In case of equipment failure, the participant is obliged to send his representative to participate in drawing up an act fixing the defects, agreeing on the procedure and terms for their elimination not later than 5 days from the date of receipt of the customer's written notice. The warranty period in this case is extended accordingly for the period of elimination of defects.</p>										
<p align="center">8. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ</p>	<p align="center">8. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS</p>										
<p>Товар не должен причинять какой-либо ущерб окружающей среде.</p>	<p>The goods shall not cause any damage to the environment.</p>										
<p align="center">9. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ</p>	<p align="center">9. SAFETY REQUIREMENTS</p>										
<p>Товар должно быть безопасным при его эксплуатации, хранении, а также утилизации.</p>	<p>The goods shall be safe during their operation, storage and disposal.</p>										
<p align="center">10. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ</p>	<p align="center">10. REQUIREMENTS FOR QUANTITY</p>										
<table border="1"> <thead> <tr> <th>№</th> <th>Наименование МТП /Name of goods</th> <th>Требования к МТП/ Requirements for the goods</th> <th>Ед.Изм./Unit</th> <th>кол-во /Qty</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Регулятор давления/Pressure regulator</td> <td></td> <td>Шт./Pcs</td> <td>20</td> </tr> </tbody> </table>	№	Наименование МТП /Name of goods	Требования к МТП/ Requirements for the goods	Ед.Изм./Unit	кол-во /Qty	1.	Регулятор давления/Pressure regulator		Шт./Pcs	20	
№	Наименование МТП /Name of goods	Требования к МТП/ Requirements for the goods	Ед.Изм./Unit	кол-во /Qty							
1.	Регулятор давления/Pressure regulator		Шт./Pcs	20							
<p align="center">11. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>№</th> <th>Сокращение / Reduction</th> <th>Расшифровка сокращения/Explanation of the abbreviation</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	№	Сокращение / Reduction	Расшифровка сокращения/Explanation of the abbreviation				<p align="center">11. LIST OF ACCEPTED ABBREVIATIONS</p>				
№	Сокращение / Reduction	Расшифровка сокращения/Explanation of the abbreviation									



1.	FPT	Внутренняя трубная резьба/ Female Pipe Threads
2.	PTFE	Политетрафторэтилен / Polytetrafluoroethylene
12. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ		12. ATTACHED APPENDICES
№	Наименование приложения / Name of appendixes	Количество страниц/ Number of pages
1.		

Разработчик:/Developed by:		Я. Махмудов Ya. Makhmudov
Начальник службы по управлению надежностью Head of Reliability Management Service		А. Курбонов A. Kurbonov
Начальник участка по ремонту: Head of the repair section:		Ш. Аллаёров Sh. Allayorov
Заместитель главного метролога: Deputy Chief Metrologist:		О. Ачилов O. Achilov
Начальник цеха КИП и А: Chief of the Instrumentation Department:		З. Жалилов Z. Jalilov
Инженер СУМТР: Engineer of The Material and technical resource management service:		С. Кадыров S. Kodirov

*Настоящее техническое задание составлено на русском и на английском языках. Текст на русском языке будет превалировать.
This technical specification is compiled in Russian and English. The text in Russian will prevail*

